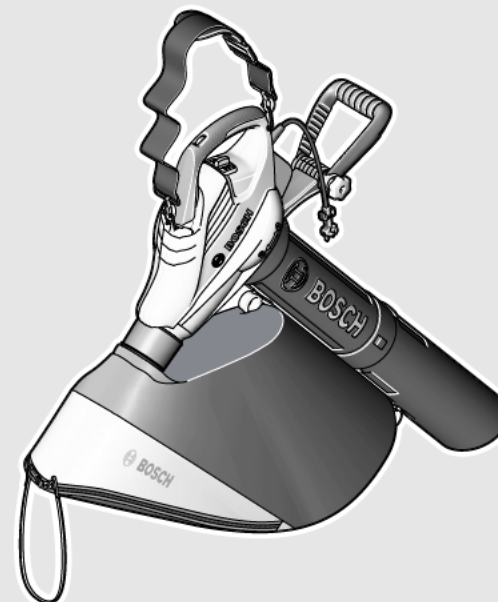




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 799 (2011.04) O / 108 UNI



ALS 25



BOSCH

www.bosch-tech.com.ua

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководст-
во по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

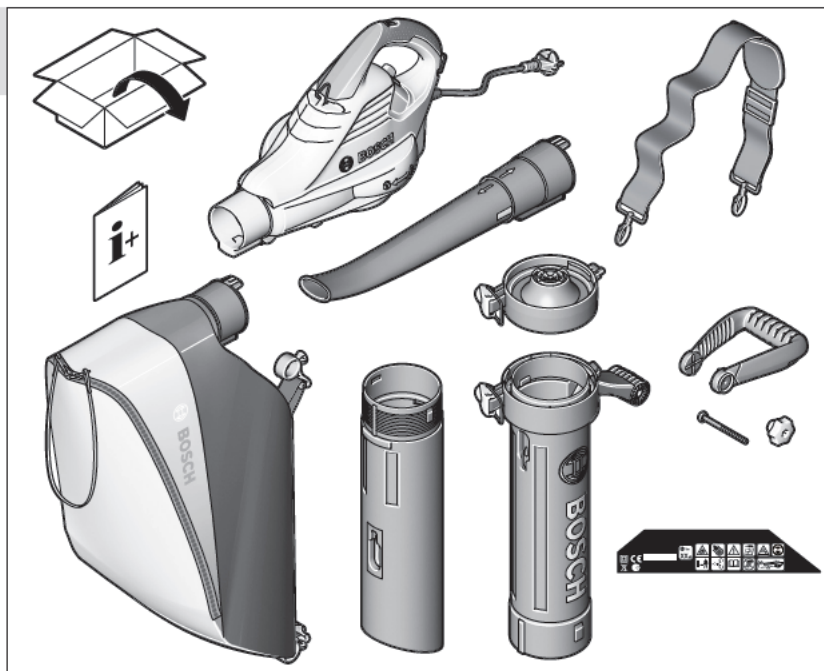


Deutsch	Seite	9	Česky	Strana	61
English	Page	13	Slovensky	Strana	64
Français	Page	17	Magyar	Oldal	68
Español	Página	21	Русский	Страница	72
Português	Página	25	Українська	Сторінка	76
Italiano	Pagina	29	Română	Pagina	80
Nederlands	Pagina	33	Български	Страница	84
Dansk	Side	37	Srpski	Strana	88
Svenska	Sida	40	Slovensko	Stran	91
Norsk	Side	43	Hrvatski	Stranica	94
Suomi	Sivu	46	Eesti	Lehekülg	97
Ελληνικά	Σελίδα	49	Latviešu	Lappuse	100
Türkçe	Sayfa	53	Lietuviškai	Puslapis	104
Polski	Strona	57			

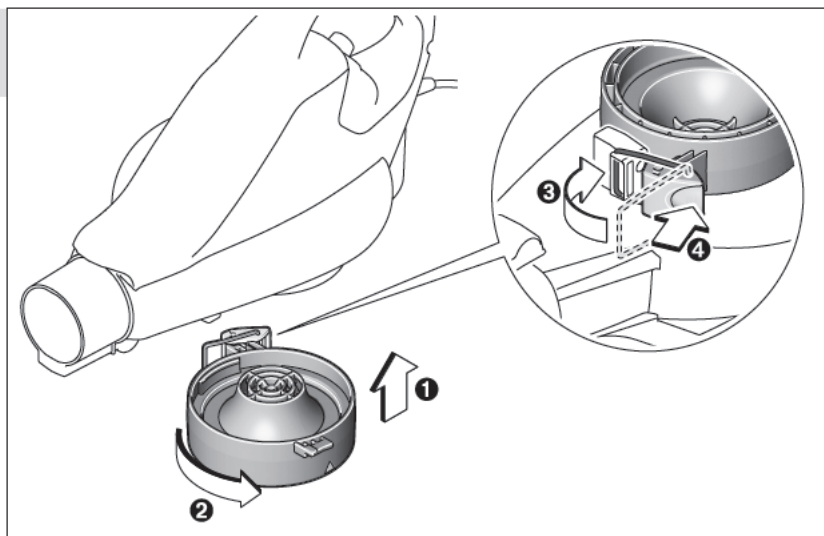
1



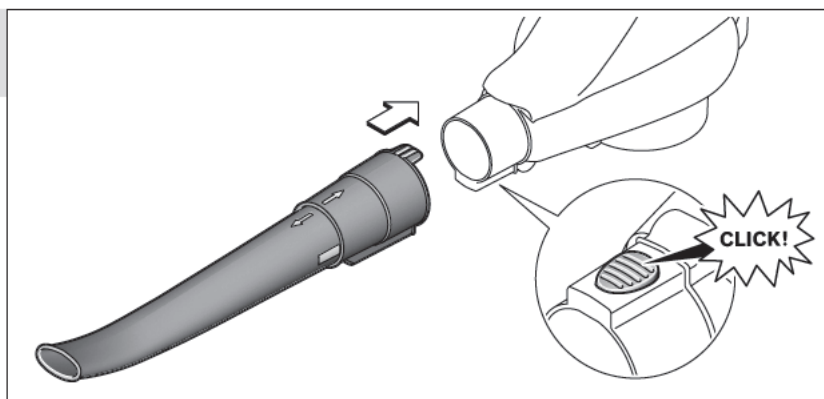
4,4 kg



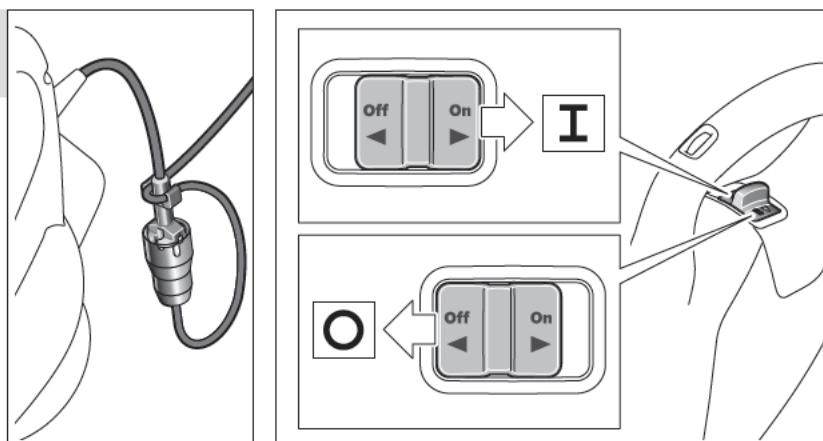
2



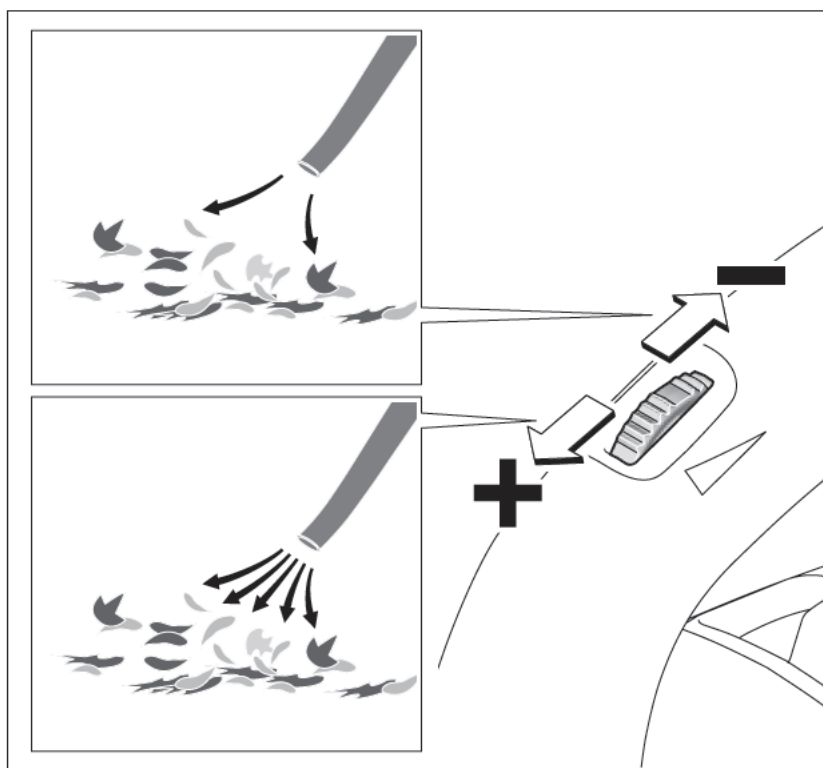
3



4

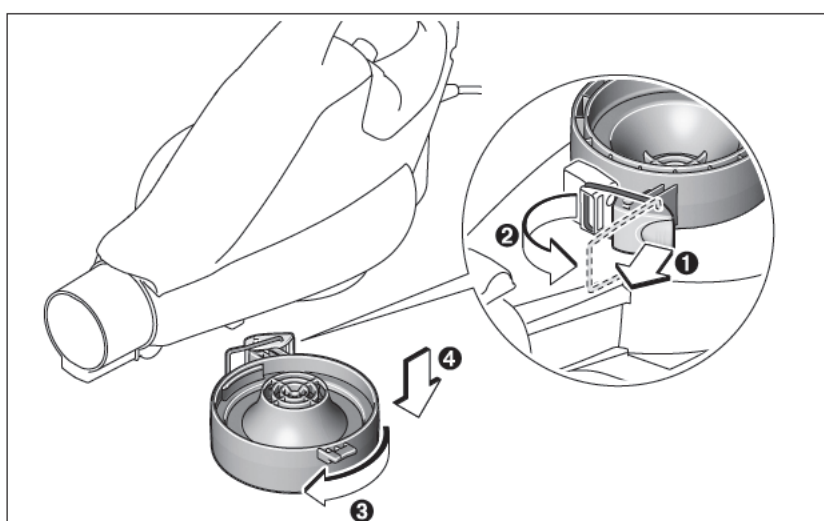
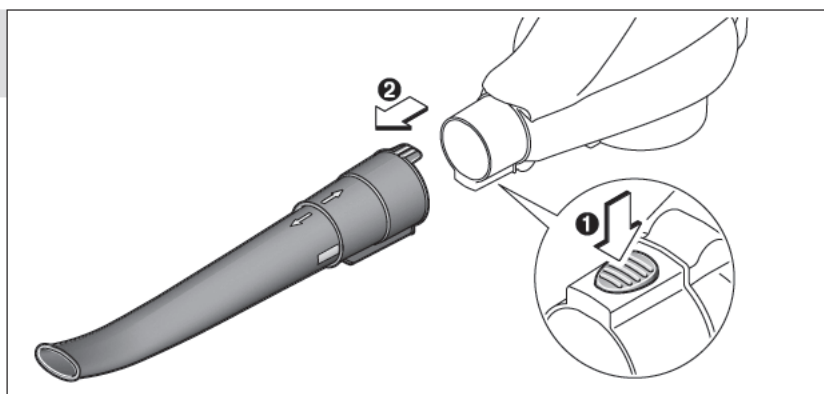


5

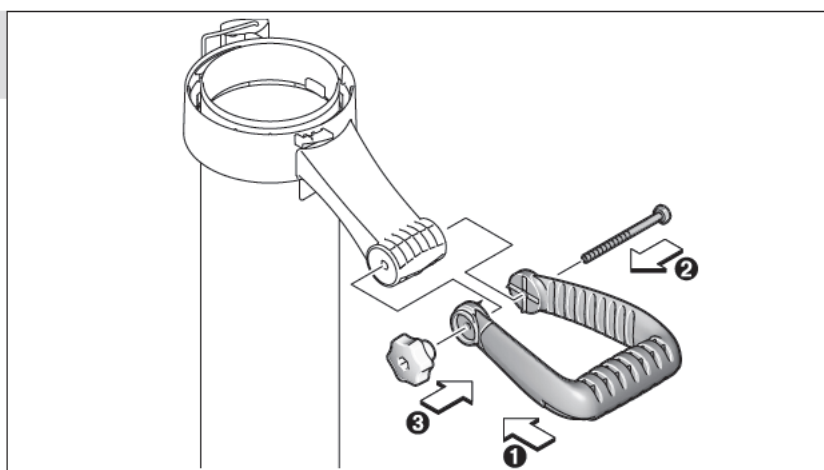


4 |

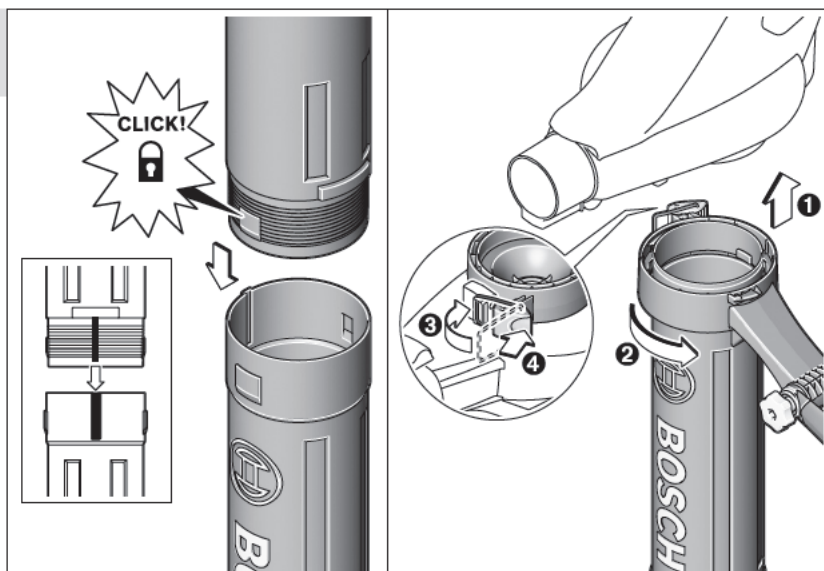
6



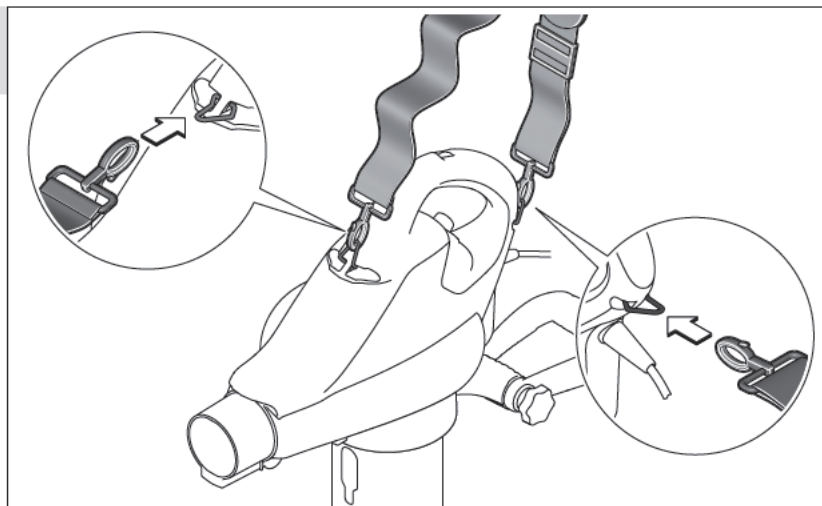
7



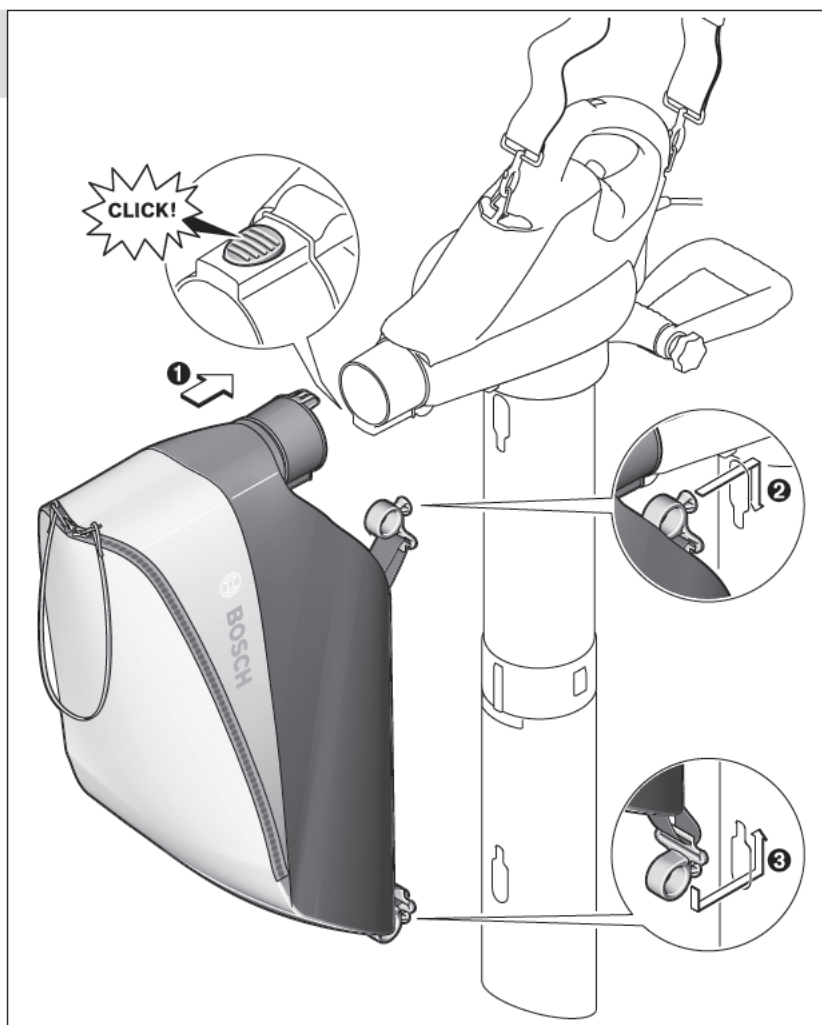
8



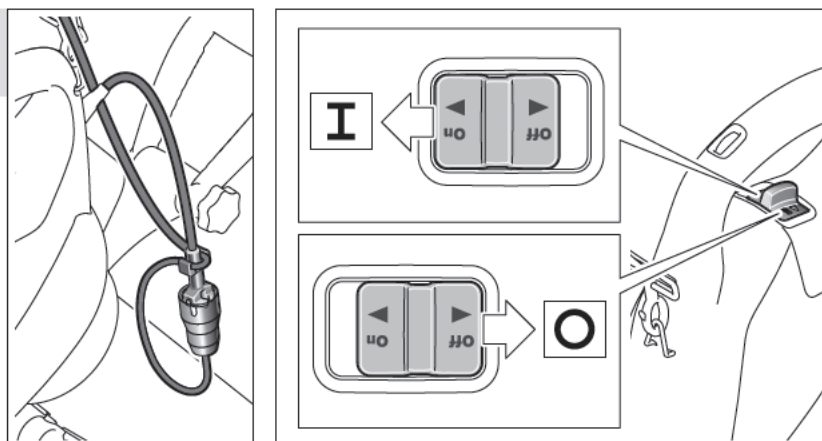
9



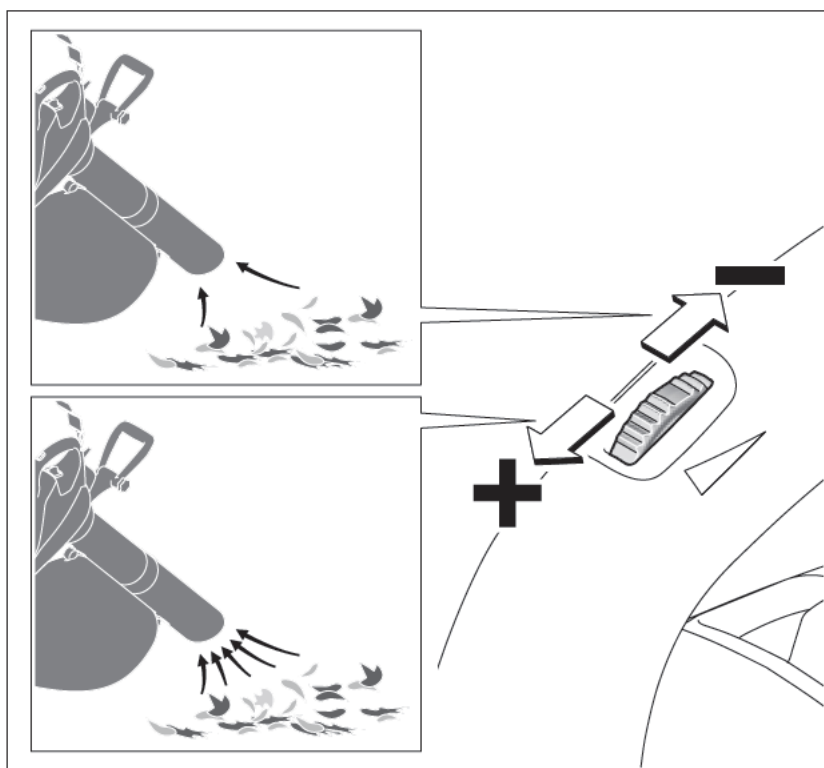
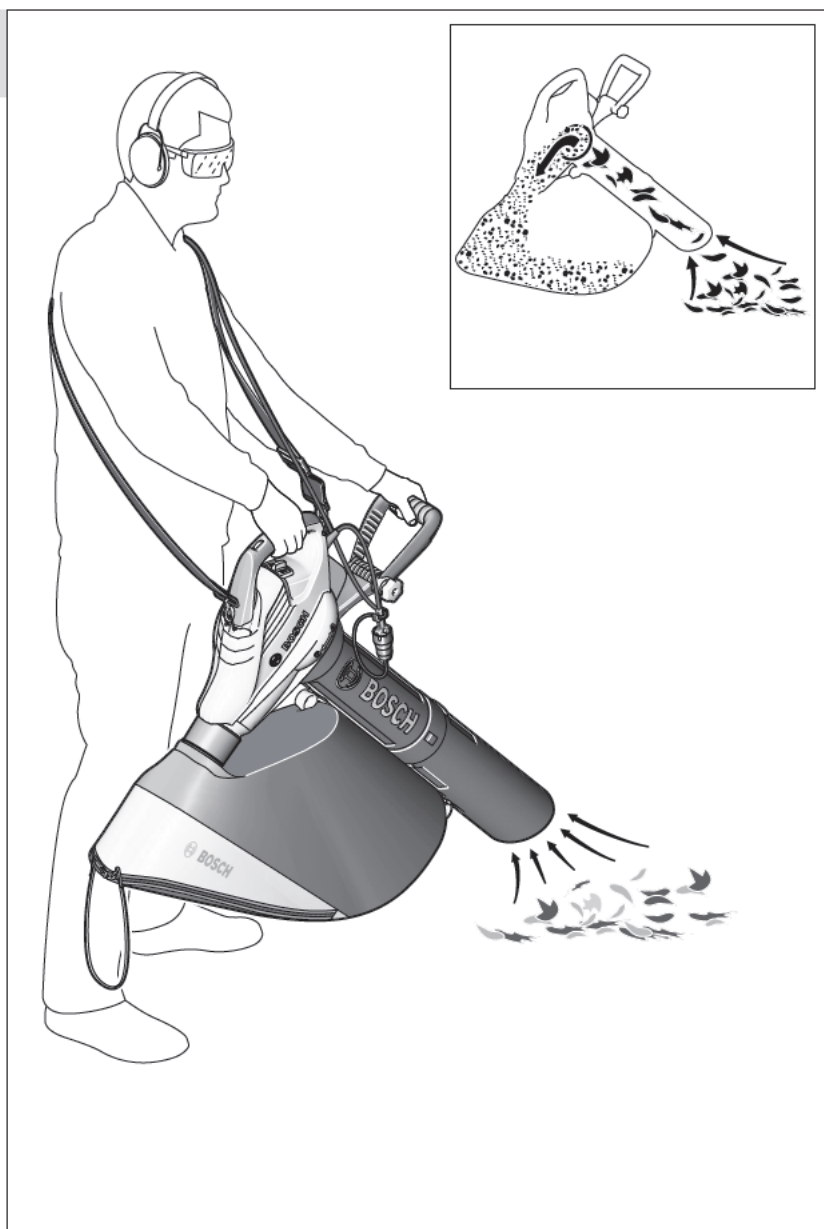
10



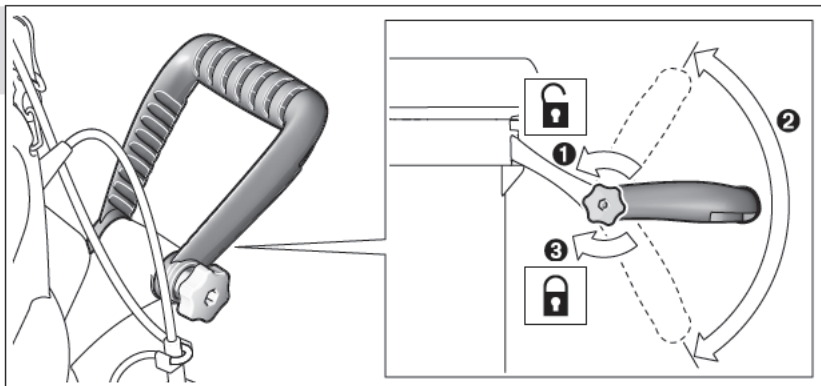
11



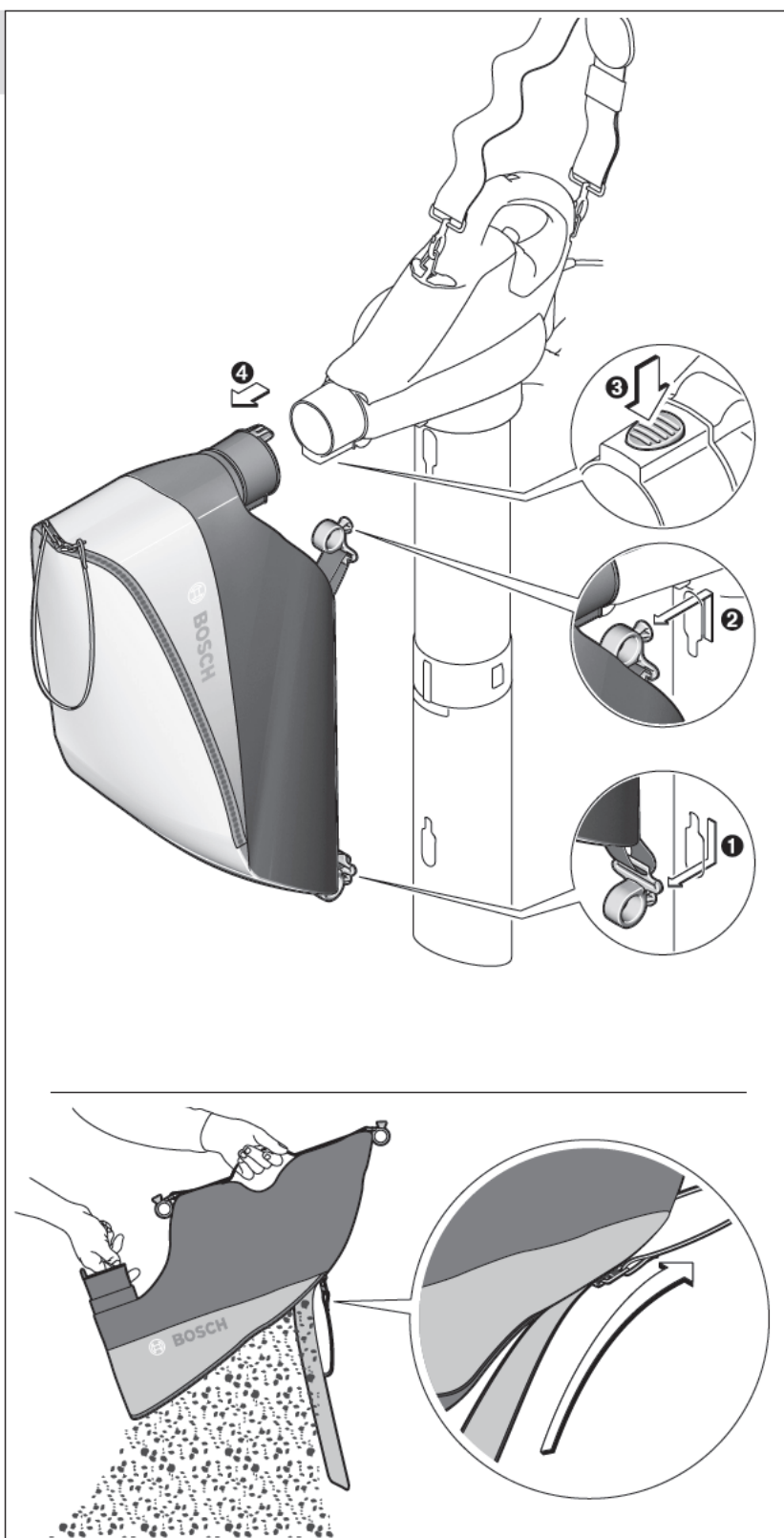
12



13

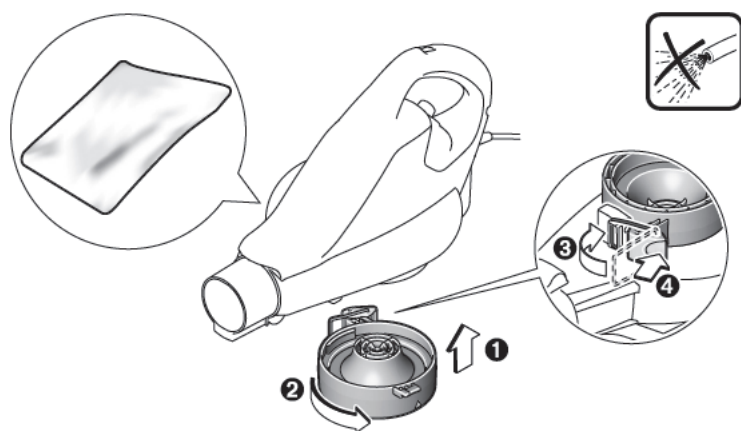
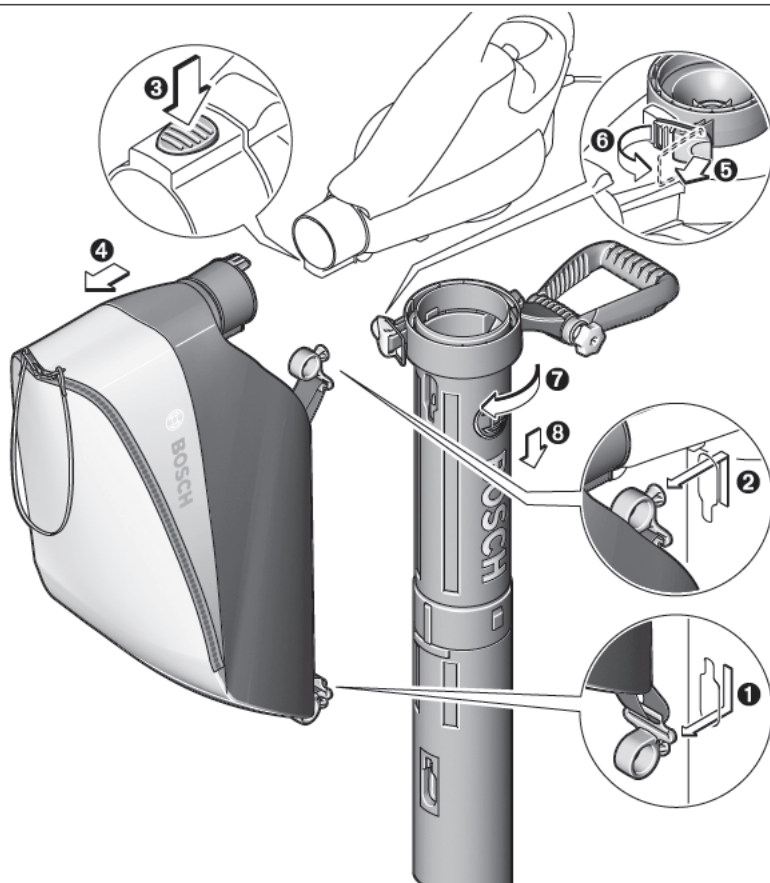


14

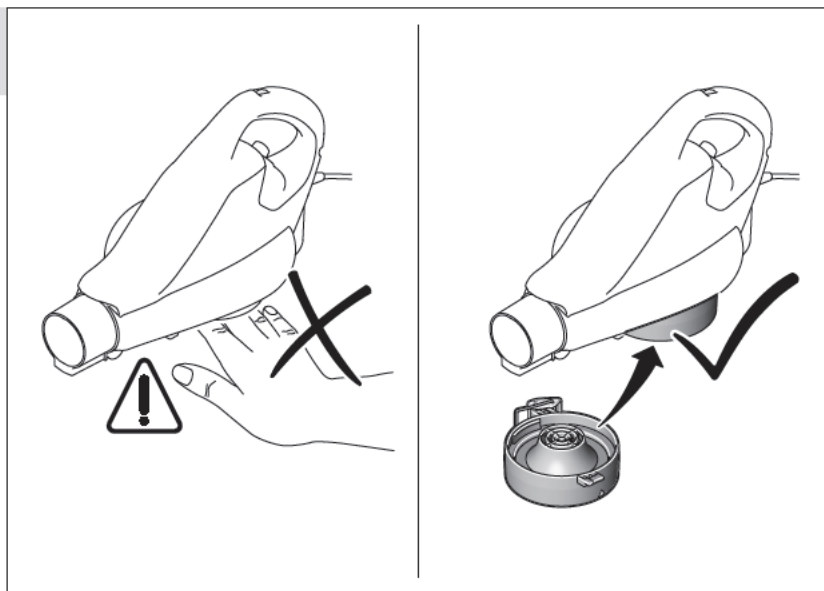


8 |

15



16





Сертификаты соответствия
хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности

Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Пояснения к символам на садовом инструменте



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.



Держите стоящих рядом людей на безопасном расстоянии от садового инструмента.



Вращающаяся воздуходувка. Не вставляйте руки и ноги в отверстия, когда садовый инструмент работает.



Не вставляйте руки и ноги в отверстия, когда садовый инструмент работает.



Следите за тем, чтобы чужеродные предметы, отлетающие от садового инструмента, не травмировали находящихся вблизи людей. Следите за тем, чтобы другие лица находились на безопасном расстоянии от садового инструмента.



Обязательно надевайте средства защиты органов слуха и защитные очки.



Не работайте в дождь и не оставляйте воздуходувку/садовый пылесос на улице, когда идет дождь.



Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на садовом инструменте или его очисткой, если запутался, перерезан или поврежден шнур или если Вам нужно оставить воздуходувку/садовый пылесос без присмотра.



Прежде чем прикасаться к деталям садового инструмента, подождите, пока все его детали полностью не остановятся. Ножи продолжают вращаться некоторое время после выключения садового инструмента и могут причинить телесные повреждения.

Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.

- ▶ Никогда не пользуйтесь садовым инструментом, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- ▶ Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶ Во время работы в радиусе 3 м не должны находиться другие люди или животные. Посторонние лица в пределах рабочей зоны находятся под ответственностью пользователя.
- ▶ Используйте садовый инструмент только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.
- ▶ Не работайте с садовым инструментом босиком или в открытых сандалиях. Всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки.
- ▶ Следите за тем, чтобы просторная одежда не попала в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶ Работайте с садовым инструментом только с монтированным соплом или монтированной всасывающей трубой.
- ▶ Следите за тем, чтобы длинные волосы не попали в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶ Тщательно осмотрите участок, на котором Вам нужно собрать листья, и уберите всю проволоку и прочие чужеродные предметы.
- ▶ Каждый раз перед использованием проверяйте сетевой шнур/кабель-удлиннитель на предмет повреждений и заменяйте его при необходимости. Защищайте сетевой шнур/кабель-удлиннитель от высоких температур, масла и острых краев.
- ▶ Никогда не используйте воздуходувку/садовый пылесос с поврежденными защитными устройствами, крышками или без предохранительных приспособлений, напр., без мешка.
- ▶ Убедитесь, что при эксплуатации воздуходувки/садового пылесоса монтированы все прилагаемые рукоятки и защитные устройства. Никогда не пытайтесь работать с не полностью собранной воздуходувкой/не полностью собранным садовым пылесосом, в которой/в котором были выполнены недопустимые изменения.
- ▶ При работе с воздуходувкой/садовым пылесосом всегда следите за устойчивостью своего положения и сохраняйте равновесие.
- ▶ Внимательно следите за окружающей ситуацией и будьте готовы к возможным опасным моментам, которые Вы можете не услышать при уборке листьев.
- ▶ Избегайте неестественного положения тела и всегда сохраняйте равновесие.
- ▶ На наклонных поверхностях следите за устойчивостью своего положения.
- ▶ Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- ▶ Держите все отверстия для холодного воздуха в чистоте.
- ▶ Не сдувайте грязь/листья в сторону находящихся поблизости Вас людей.
- ▶ Не переносите садовый инструмент за шнур.
- ▶ Мы рекомендуем надевать респираторную маску.
- ▶ **Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

Эксплуатация

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь садовым инструментом, храните его в недоступном для детей месте.
- ▶ Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента.

Вытягивайте штепсель из розетки:

- когда Вы проверяете воздуходувку/садовый пылесос, устраняете засорение или выполняете манипуляции с инструментом,
- после столкновения с чужеродными предметами. Немедленно проверьте воздуходувку/садовый пылесос на предмет повреждений и при необходимости отремонтируйте ее/его,
- если воздуходувка/садовый пылесос начинает необычно вибрировать (немедленно проверить).

Электроподключение

- ▶ Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке садового инструмента.

- ▶ Рекомендуется включать этот садовый инструмент только в розетку, оснащенную УЗО на 30 мА.
- ▶ Используйте с этим садовым инструментом только такие шнуры питания, которые соответствуют данным изготовителя; № для заказа и тип см. в инструкции по эксплуатации.
- ▶ Никогда не беритесь за штепсель мокрыми руками.
- ▶ Не переезжайте через шнур питания и через удлинитель, не сдавливайте их и не тяните за них, поскольку этим Вы можете повредить их. Защищайте шнур от высоких температур, масел и острых краев.
- ▶ Удлинитель должен иметь указанное в инструкции по эксплуатации сечение и быть защищен от брызг воды. Штепсельный разъем не должен лежать в воде.

Электробезопасность

- ▶ **Установлена защита двигателя! Двигатель оснащен защитой от перегрузки. Если двигатель остановился, оставьте его на несколько минут, чтобы он охладился, прежде чем снова включать его.**
- ▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**

Из соображений безопасности Ваш садовый инструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В или 240 В в зависимости от исполнения). Используйте только разрешенный кабель-удлинитель. Информацию можно получить в авторизированной сервисной мастерской.

Разрешается использовать только удлинители типа H05VV-F, H05RN-F или IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Если Вам нужен удлинитель к садовому инструменту, разрешается использовать только удлинители с сечением провода:

- 1,0 мм²: максимальная длина 40 м
- 1,5 мм²: максимальная длина 60 м
- 2,5 мм²: максимальная длина 100 м

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической сети.

В сомнительных случаях обратитесь к профессиональному электрику или в ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.

- ▶ **ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.**

Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Указание для продуктов за пределами

Великобритании:

ВНИМАНИЕ: В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Соединительная муфта кабеля-удлинителя должна быть защищена от водяных брызг, сделана из резины или покрыта резиной. Кабель-удлинитель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

Шнур необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, его можно использовать только в безупречном состоянии.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch.

Техобслуживание

- ▶ Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния воздуходувки/садового пылесоса.
- ▶ Храните воздуходувку/садовый пылесос в сухом, возвышенном или закрытом и недоступном для детей месте.
- ▶ Для сохранения безопасности меняйте изношенные или поврежденные части.
- ▶ Регулярно проверяйте мешок на наличие износа и повреждений.

- ▶ Не пытайтесь отремонтировать садовый инструмент, если только у Вас нет необходимого для этого образования.
- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Режим сдувания листьев
	Режим всасывания
	Направление реакции
	Направление движения
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
	Надевайте защитные рукавицы.
	Работайте с садовым инструментом только с монтированной всасывающей трубой.

Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для сдува и сбора листьев, садовых отходов (напр., травы) и листьев около дома и в саду.

Технические данные

Воздуходувка/ Садовый пылесос	ALS 25	ALS 25
Товарный №	3 600 ...	HA1 0.. HA1 030
Ном. потребляемая мощность	Вт	2500 2300
Макс. скорость воздушного потока	км/ч	300 300
Макс. объем воздушного потока	м ³ /час.	800 800
Уменьшение количества листьев		10:1 10:1
Вместимость мешка	л	45 45
Вес (режим сдувания листьев)	кг	3,2 3,2
Вес (режим всасывания)	кг	4,4 4,4
Класс защиты		□/Π □/Π
Серийный номер	см. заводскую табличку садового инструмента	

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфических значениях для страны исполнения инструмента возможны иные параметры.

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

Процессы включения вызывают кратковременные падения напряжения. При неблагоприятных условиях в сети возможно отрицательное воздействие на другие приборы. При полном сопротивлении сети не более 0,36 Ом никаких помех не ожидается.

Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60335.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 82 дБ(A); уровень звуковой мощности 102 дБ(A). Погрешность K = 3 дБ.

Одевайте наушники!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определяются в соответствии с EN 60335:

$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Заявление о соответствии

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 105 дБ(A). Процедура оценки соответствия согласно приложения V.

Категория продукта: 34, 35

Техническая документация:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
01.04.2011

Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок
Комплект поставки	1
Монтаж защитной крышки	2
Насадка сопла	3
Монтаж кабеля-удлинителя	4
Включение	4
Выключение	4
Режим сдувания листьев	5
Настройка скорости воздуходувки	5
Демонтаж сопла/защитной крышки	6
Монтаж рукоятки	7
Монтаж всасывающей трубы (единоразовый монтаж)	8
Крепление пояса	9
Монтаж мешка	10
Монтаж кабеля-удлинителя	11
Включение	11
Выключение	11
Режим всасывания	12
Настройка потока воздуха	12
Настройка передней рукоятки	13
Опорожнение мешка	14
Техобслуживание и очистка	15
Хранение и транспортировка	16

Указания по применению

Во время работы всегда держите садовый инструмент близко над землей.

Не собирайте горячие, горючие или взрывоопасные материалы.

Садовый пылесос предназначен только для сбора листьев и садовых отходов.

Перед использованием садового инструмента проверьте местность на наличие мелких животных и твердых предметов.

Не всасывайте жидкости, пластиковые пакеты, банки, еловые шишки, ветки (длиной более 5 мм), тряпки, бумажные салфетки и прищепки для белья.

Поиск неисправностей



Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент не работает	Неправильный монтаж деталей	см. «Монтаж»
	Отсутствует питание	Проверьте и включите
	Неисправна розетка	Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и проверьте, не засорилась ли воздуходувка
Садовый инструмент работает с перебоями	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и проверьте, не засорилась ли воздуходувка
Чрезмерная вибрация/шум	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
Садовый инструмент не выдувает/не всасывает воздух	Засорилось сопло/засорилась всасывающая труба	Очистите сопло/всасывающую трубу
Сопло/всасывающую трубу невозможно установить	Неправильный монтаж	см. «Монтаж»
Мощность всасывания падает	Переполнен мешок	Опорожните мешок
	Засорился присоединительный штуцер мешка	Очистите присоединительный штуцер мешка
Воздуходувка не вращается	Воздуходувка засорилась	Выключите садовый инструмент и устраните засорение (наденьте защитные рукавицы)

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание, очистка и хранение

- ▶ Перед любыми манипуляциями с садовым инструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Для качественной и надежной работы поддерживайте садовый инструмент в чистоте.

Для качественной и надежной работы поддерживайте садовый инструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Удалите грязь с садового инструмента или мешка с помощью влажной тряпки.

Никогда не обрызгивайте садовый инструмент водой и не окунайте его в воду.

Положите садовый инструмент на хранение в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

www.bosch-garden.com

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: +7 (800) 100 800 7
E-Mail: pt-service@ru.bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service@by.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Сейфуллина 51
050037 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 251 13 36
E-Mail: pt-service@kz.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Утилизация

Садовые инструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию. Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

Вказівки з техніки безпеки

Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правильним користуванням садовим інструментом. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів на садовому інструменті



Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



Тримайте інших осіб на безпечній відстані від садового приладу.



Ротаційна повітродувка. Не вставляйте руки і ноги в отвори, коли садовий інструмент працює.



Не вставляйте руки і ноги в отвори, коли садовий інструмент працює.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають від садового інструменту, не поранили людей поблизу. Слідкуйте за тим, щоб інші особи дотримувалися безпечної відстані до садового інструменту.



Вдягайте навушники і захисні окуляри.



Не працюйте і не залишайте повітродувку/садовий пиросос надворі, коли йде дощ.



Вимикайте садовий інструмент та витягайте штепсель з розетки, якщо Ви хочете перенастроїти або очистити його, якщо шнур заплутався, перерізаний чи пошкоджений або якщо Ви залишаєте повітродувку/садовий пиросос без нагляду.



Перш ніж торкатися до деталей садового інструменту, зачекайте, доки всі деталі не зупиняться. Після вимкнення садового інструменту ножі ще продовжують обертатися і можуть призвести до поранень.

Експлуатація

- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- ▶ Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями — це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.
- ▶ Ніколи не користуйтеся садовим приладом, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- ▶ За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.

- ▶ Під час роботи в радіусі 3 м не повинно бути інших людей або тварин. Оператор несе відповідальність перед третіми особами, що знаходяться в робочій зоні.
- ▶ Використовуйте садовий інструмент лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- ▶ Не працюйте з садовими інструментом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб просторий одяг не потрапив в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
- ▶ Використовуйте садовий інструмент лише з монтованим соплом або с монтованою всмоктувальною трубою.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб довге волосся не потрапило в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
- ▶ Ретельно огляньте місце, на якому Ви збираєтеся збирати листя, та приберіть дрови та інші чужорідні тіла.
- ▶ Кожного разу перед початком роботи перевіряйте мережний шнур/подовжувач на пошкодження та замінійте його за необхідністю. Захищайте мережний шнур/подовжувач від високої температури, масла і гострих країв.
- ▶ Не використовуйте повітродувку/садовий пиросос з пошкодженими захисними пристроями, кришками або без запобіжних пристроїв, напр., без мішка.
- ▶ Прослідкуйте, щоб усі додані рукоятки і захисні пристрої були монтовані під час експлуатації повітродувки/садового пирососа. Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю зібраною повітродувкою/неповністю зібраним садовим пирососом або з повітродувкою/садовим пирососом, в якій/в якому були зроблені незголені зміни.
- ▶ При використанні повітродувки/садового пирососа постійно слідкуйте за стійким положенням тіла і завжди утримуйте рівновагу.
- ▶ Уважно стежте за зовнішньою ситуацією та будьте напоготові стосовно можливих небезпечних моментів, які Ви можете не почути під час збирання листя.
- ▶ Уникайте неприродного положення тіла і завжди утримуйте рівновагу.
- ▶ На сходах завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.
- ▶ Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- ▶ Тримайте всі отвори для холодного повітря в чистоті.
- ▶ Не здувайте бруд/листя у напрямку осіб, які знаходяться поблизу Вас.
- ▶ Не переносьте садовий інструмент за шнур.
- ▶ Ми рекомендуємо вдягати респіраторну маску.
- ▶ **Нічого не міняйте в приладі.** Незголені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструменту і призвести до посилених шумів і вібрацій.

Витягуйте штепсель з розетки:

- коли Ви перевіряєте повітродувку/садовий пиросос, видаляєте засмічення або виконуєте маніпуляції з повітродувкою/садовим пирососом,
- після зіткнення з чужорідним тілом. негайно перевірте повітродувку/садовий пиросос на предмет пошкодження і за необхідністю відремонтуйте її/його,
- якщо повітродувка/садовий пиросос почала/почав незвично вібрувати (негайно перевірте).

Підключення до джерела струму

- ▶ Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці садового інструменту.
- ▶ Радимо підключати цей садовий інструмент лише до розетки, що захищена пристроєм захисного вимкнення на 30 mA.
- ▶ Використовуйте у цьому садовому інструменті лише мережні шнури, що відповідають даним виробника; номер для замовлення та тип див. в інструкції з експлуатації.
- ▶ Ніколи не беріться за штепсель мокрими руками.
- ▶ Не переїжджайте, не здавлюйте та не смикайте мережний шнур або подовжувальний шнур, оскільки його можна пошкодити. Захищайте шнур від високої температури, масла і гострих країв.

- ▶ Подовжувальний шнур повинен мати вказаний в інструкції з експлуатації переріз та бути захищений від бризок води. Штепсельний роз'єм не повинен лежати в воді.

Електрична безпека

- ▶ **Установлений захисний автомат двигуна!**
Двигун обладнаний захистом від перевантаження. Якщо двигун зупинився, залиште його на декілька хвилин, щоб він вихолонув, перш ніж вмикати його знову.
- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

З міркувань техніки безпеки Ваш садовий інструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В ~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувальні кабелі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісний майстерні.

Дозволяється користуватися лише подовжувачами типу H05VV-F, H05RN-F або IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Якщо Ви будете користуватися садовим інструментом через подовжувач, дозволяється користуватися лише шнуром з таким діаметром:

- 1,0 мм²: максимальна довжина 40 м
- 1,5 мм²: максимальна довжина 60 м
- 2,5 мм²: максимальна довжина 100 м

Вказівка: якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

При сумнівах запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.

- ▶ **ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним.**
Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Вказівка щодо продуктів, що були куплені за межами Великобританії:

УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель садового інструменту був з'єднаний з подовжувальним кабелем. З'єднувальна муфта подовжувального кабелю повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Під'єднувальний кабель треба регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; його дозволяється використовувати лише в бездоганному стані.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Технічне обслуговування

- ▶ Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки — це потрібно для забезпечення безпечного робочого стану повітродувки/садового пирососа.
- ▶ Зберігайте повітродувку/садовий пиросос в сухому, розташованому на висоті або закритому на ключ, недосяжному для дітей місці.
- ▶ З міркувань техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Регулярно перевіряйте мішок на предмет зношення або пошкоджень.
- ▶ Не пробуйте самостійно ремонтувати садовий інструмент — це дозволяється робити лише в тому випадку, якщо Ви навчалися цьому.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Режим здування листя
	Режим всмоктування
	Напрямок реакції
	Напрямок руху
	Вмикання
	Вимикання
	Дозволена дія
	Заборонена дія
	Вдягайте захисні рукавиці.
	Працюйте із садовим інструментом лише з монтованою всмоктувальною трубою.

Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для здування та збирання листя, садових відходів (напр., трави) та гілок навколо будинку та в саду.

Технічні дані

Повітродувка/ Садовий пиросос	ALS 25 ALS 25		
Товарний номер	3 600 ...	HA1 0..	HA1 030
Ном. споживана потужність	Вт	2500	2300
Макс. швидкість потоку повітря	км/год.	300	300
Макс. об'єм повітряного потоку	м ³ /год.	800	800
Зменшення кількості листя		10:1	10:1
Місткість мішка	л	45	45
Вага (режим здування листя)	кг	3,2	3,2
Вага (режим всмоктування)	кг	4,4	4,4
Клас захисту		□/Π	□/Π
Серійний номер	див. заводську табличку на садовому інструменті		

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

Процеси вмикання спричиняють короточасні падіння напруги. За несприятливих умов у мережі це може впливати на інші прилади. При повному опорі в мережі менш за 0,36 Ом перешкоди не очікуються.

Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60335.

А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 82 дБ(А); звукова потужність 102 дБ(А). Похибка K = 3 дБ.

Вдягайте навушники!

Загальна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до EN 60335:

$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам:

EN 60335 у відповідності до положень директиви 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: гарантована звукова потужність 105 дБ(А). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.

Категорія продукту: 34, 35

Технічні документи в:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH *i.v. Mößler*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
01.04.2011

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок
Обсяг поставки	1
Монтаж захисної кришки	2
Насаджування сопла	3

Пошук несправностей



Симптоми	Можлива причина	Що робити
Садовий інструмент не працює	Неправильний монтаж деталей	див. «Монтаж»
	Відсутнє живлення	Перевірте і увімкніть
	Несправна розетка	Користуйтеся іншою розеткою
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
	Спрацював запобігач	Поміняйте запобіжник
Садовий інструмент працює з перебоями	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте двигуну схолонути і перевірте, чи не заклинює повітродувка
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
	Несправний вимикач	Зверніться в сервісну майстерню
Сильна вібрація/шум	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте двигуну схолонути і перевірте, чи не заклинює повітродувка
	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
Садовий інструмент не видає повітря/не всмоктує	Засмітілося сопло/всмоктувальна труба	Прочистіть сопло/всмоктувальну трубу
Сопло/всмоктувальна труба не встановлюється	Неправильний монтаж	див. «Монтаж»
Зменшується потужність всмоктування	Переповнений мішок	Спорожніть мішок
	Засмічений сполучний штуцер мішка	Прочистіть сполучний штуцер мішка
Повітродувка не обертається	Повітродувка засмічена	Вимкніть садовий інструмент і видаліть засмічення (одягніть захисні рукавиці)

Дія	Малюнок
Монтаж подовжувального кабелю	4
Вмикання	4
Вимкнення	4
Режим здування листа	5
Настроювання швидкості повітродувки	5
Демонтаж сопла/захисної кришки	6
Монтаж рукоятки	7
Монтаж всмоктувальної труби (одноразовий монтаж)	8
Закріплення ременя	9
Монтаж мішка	10
Монтаж подовжувального кабелю	11
Вмикання	11
Вимкнення	11
Режим всмоктування	12
Настроювання потоку повітря	12
Настроювання передньої рукоятки	13
Випорожнення мішка	14
Технічне обслуговування та очищення	15
Зберігання і транспортування	16

Вказівки щодо роботи

Під час роботи завжди тримайте садовий інструмент близько над землею.

Не збирайте гарячі, горючі або вибухонебезпечні матеріали.

Садовий пиловосос призначений лише для збирання листя та садових відходів.

Перед використанням садового інструменту перевірте оточення на наявність дрібних тварин та твердих предметів.

Не всмоктуйте рідини, пластикові мішечки, банки, ялинові шишки, гілки (довжиною більше 5 мм), ганчірки, паперові серветки та прищіпки для білизни.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування, очищення та зберігання

- ▶ Перед всіма маніпуляціями з садовим інструментом витягуйте мережний штепсель з розетки.
- ▶ Для якісної і безпечної роботи тримайте садовий інструмент в чистоті.

Для якісної і безпечної роботи тримайте садовий інструмент і вентиляційні отвори в чистоті.

Видаляйте бруд із садового інструменту та мішка вологою ганчіркою.

Ніколи збризкуйте садовий інструмент водою і не занурюйте його у воду.

Зберігайте садовий інструмент в безпечному, сухому і недоступному для дітей місці.

Не ставте інші предмети на садовий інструмент.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

www.bosch-garden.com

При всіх додаткових запитуваннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Садові інструменти, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЕС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.